

BOÎTES DE JONCTION ET D'INSTRUMENTATION POLYESTER - SÉRIE JBEP
 JUNCTION AND INSTRUMENTATION BOXES POLYESTER - SERIES JBEP
 ABZWEIGDOSEN UND KLEMMKÄSTEN POLYESTER - SERIE JBEP
 CAJA DE DERIVACIÓN Y DE INSTRUMENTACIÓN POLIÉSTER - SERIE JBEP
 CAIXA DE JUNÇÃO E INSTRUMENTAÇÃO POLYESTER - SÉRIE JBEP

  	Equipement / Equipment	II1 G	II2 G	II2 D
	Niveau de protection / Protection level	EPL Ga	EPL Gb	EPL Db
	Mode de protection / Protection mode	Ex ia IIC	Ex eb IIC - Ex ia IIC Ex ib IIC - Ex eb ia IIC Ex eb ib IIC	Ex tb IIIC
	Température Ambiante / Ambient Temperature	-60°C ou/or -55°C ou/or -50°C ou/or -45°C ≤ Ta ≤ +55°C		
	Classe de température / Temperature class	T6 ou/or T5 ou/or T4		/
	Température de surface / Surface Temperature	/		T51°C à/to T103 °C
	Type certifié / Certified type	JBEP		
	Certificat ATEX / ATEX Certificate	LCIE 12 ATEX 3037X		
	Certificat IECEx / IECEx Certificate	IECEx LCIE 13.0003X		
	Codes IP & IK / IP & IK Codes	IP66 - IK10		

1 UTILISATION - USE - BENUTZUNG - UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO

FR Les produits faisant l'objet de la présente notice ne doivent être utilisés que dans les zones et les conditions pour lesquelles ils ont été certifiés.

Les accessoires montés sur les parois d'enveloppe, tels que entrées de câble et bouchons, bornes de raccordement doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification de celui-ci.

Corrosion: Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement (exemple : polyester en présence de benzène).

Ces boîtes de jonction sont destinées au raccordement de circuits électriques selon les besoins de l'utilisateur.

Chaque boîte de jonction comporte une étiquette réglementaire d'identification devant être renseignée en fonction des atmosphères auxquelles elle va être soumise.

Cette étiquette comporte des cases permettant sa personnalisation selon l'utilisation en boîte de jonction, d'instrumentation (raccordement de câbles multipaires) ou de jonction de circuits de sécurité intrinsèque.

Les configurations ainsi que l'installation doivent être réalisées par des personnes qualifiées selon les exigences de la norme EN/IEC 60079-14.

DE Die Produkte, die Gegenstand dieser Bedienungsanleitung sind, dürfen ausschließlich in den Bereichen und unter den Bedingungen, für die sie bescheinigt sind, verwendet werden (siehe obige Tabelle).

Das in die Umhüllungen oder auf die Umhüllungswindungen montierte Zubehör wie: Kabeleingänge, Verschlüsse, Klemmen, Steuerknöpfe, usw. muss mit dem Material kompatibel sein, oder eines Typs entsprechen, der mit der Materialbescheinigung vereinbar ist.

Korrosion: Prüfen Sie jedoch stets, ob die Ausrüstung für die Atmosphäre der von Ihnen vorgesehenen Anwendung geeignet ist (z.B. Polyester in einer benzolhaltigen Atmosphäre). Diese Anschlusskästen sind dafür ausgelegt um elektrische Bauteile zu verbinden gemäß den Bedürfnissen des Benutzers. Jeder Anschlusskasten trägt ein regelndes ID-Etikett Umgebung ausgefüllt wird, denen er ausgesetzt wird.

Dieses regelnde ID-Etikett enthält Kontrollkästchen die der Benutzer oder Installateur ankreuzt je nachdem ob er als Anschlusskasten, Ausstattungs-Anschlusskasten (verbindet vielpaarige Kabel) oder als Eigensicherheits-Anschlusskasten angepasst ist.

Die Konfiguration und Installation werden von qualifizierter Technik durchgeführt, in Übereinstimmung mit den Anforderungen in dem Standard EN/IEC 60079-14.

PT Os produtos objeto destas instruções devem ser utilizados unicamente nas áreas e segundo as condições para as quais foram certificados (ver tabela acima).

Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como:

prensa-cabos, bujões, bornes, botoeiras etc. devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa.

Corrosão: Deve-se assegurar que o material do equipamento é compatível com o seu ambiente (ex.: poliéster em presença de benzeno).

Essas caixas de terminais são projetadas para conectar componentes elétricos de acordo com as necessidades do usuário.

Cada caixa de terminais possui uma etiqueta de identificação regulamentar a ser completada de acordo com os ambientes atmosféricos aos quais será exposta.

Essa etiqueta de identificação reguladora apresenta caixas de verificação a da caixa de acordo se esta for instalada como uma caixa de terminal, uma caixa terminal de instrumentação (ligando vários cabos multipares) ou uma caixa de terminais de circuito de segurança intrínseca.

A instalação e a configuração deverão ser realizadas por técnicos qualificados de acordo com os requisitos definidos na norma EN/IEC 60079-14.

GB Products covered under this technical instructions leaflet shall only be used in the zones and conditions for which they have been certified.

The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as cable glands and blanking plugs, terminal bloc must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure.

Corrosion: You should make sure that the material of the equipment is compatible with your environment (e.g. polyester in presence of benzene).

These terminal boxes are designed to connect electrical components according to user needs.

Each terminal box carries a regulatory ID tag to be completed according to the atmosphere environments it will be exposed to.

This regulatory ID tag features checkboxes according to whether it is fitted as a terminal box, an instrumentation terminal box (connecting multipair cables) or an intrinsic-safety circuit terminal box.

Configuration and installation shall be performed by qualified technicians in accordance with the requirements set out in standard EN/IEC 60079-14.

ES Los productos que son objeto del presente manual sólo deben utilizarse en las zonas y las condiciones para las cuales han sido certificados (ver cuadro de arriba)..

Los accesorios montados en las camisas o en las paredes de la camisa, como : entradas de cables, tapones, bornes, cabezas de mando, etc...deben estar certificados con el material o de un tipo certificado compatible con la certificación del material.

Corrosion: Conviene asegurarse que los materiales de los aparatos son compatibles con su entorno (ejemplo: poliéster en presencia de benceno).

Estas cajas terminales están diseñadas para conectar los componentes eléctricos según las necesidades del usuario.

Cada caja de bornes lleva una etiqueta de identificación reguladora que se rellenará de acuerdo con los entornos atmosféricos en los que será expuesta.

Esta etiqueta de identificación reguladora incluye casillas de verificación de la caja de acuerdo a si está instalada como caja de bornes, como caja de bornes de instrumentación (conexión de cables multi-pares) o como caja de bornes de circuito de seguridad intrínseca.

La configuración y la instalación han de llevarse a cabo por técnicos cualificados, de acuerdo con los requerimientos establecidos en la norma EN/IEC 60079-14.

**Comment faire le marquage de votre configuration?/ Wie Sie Ihre Konfiguration kennzeichnen?
How to set markings for your configuration?/ Cómo etiquetar su configuración?/ Como etiquetar a sua configuração?**

Référence de la boîte - Box reference - Kasten-Referenz - Referencia de la caja - Referência da caixa

APPLETON ATX™ Type JBEP **JBEPxxxxx**

80470 SAINT-SAVER - FRANCE

CE 0081 Ex $-1^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +2^{\circ}\text{C}$

LCIE 12ATEX3037X IECEX LCIE 13.0003X

Ex IIC T₂Gb Ex tb IIC T₂°C Db T cable=T₂°C

AVERTISSEMENT - WARNING - AVISO IP66/IK10

NE PAS OUVRIR SOUS TENSION - DO NOT OPEN WHEN ENERGIZED - NO ABRIR CON TENSION

NE PAS OUVRIR EN PRÉSENCE D'UNE ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE
DO NOT OPEN WHEN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE IS PRESENT
NO ABRIR CUANDO ESTÁ PRESENTE UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA

N° de série de la boîte - Box serial Nr.
Kasten-Seriennr. - Núm. de serie de la caja
N.º série da caixa

FR ① Mettre la température ambiante négative selon la matière du joint et les bornes utilisées :

Le minimum T° ambiante	Matière des joints d'étanchéité		Bornes de raccordement				
	EPDM	Silicone	Be-S1-S2	QTC serie	WDU240 MBKKB 2.5	TOPJOB S 2002 et 2202	Series: A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, ST, UK, UKH, UT, WDK, WDP, WDU, WFF, ZDK, ZDU
-45°C	OK (*)	OK	OK	OK	OK	OK	OK
-50°C	OK (*)	OK	OK	/	OK	OK	OK
-55°C	OK (*)	OK	OK	/	/	OK	OK
-60°C	/	OK	/	/	/	/	OK

(*) - Uniquement pour les familles JBEP1 à JBEP5

② Mettre la température ambiante positive +40°C, +50°C, +55°C selon les tableaux suivants.

Mettre la puissance, l'intensité, la tension, la classe de température et la température poussière selon la configuration choisie dans les tableaux suivants.

Pour l'intensité, l'exprimer en ampère dans le cas d'un seul type de borne ou avec une valeur donnée par le client, ou l'exprimer en % dans le cas de panachage de plusieurs types ou sections de bornes.

Mettre la tension assignée dans le cas d'une seule valeur, ou la tension max dans le cas de plusieurs.

Mettre la température câble.

③ Mettre le marquage selon les bornes utilisées :

Ex eb ou ia ou ib ou eb ia ou eb ib IIC Gb ou Ex ia IIC Ga

DE ① Stellen Sie die negative Umgebungstemperatur je nach Material der Dichtung und der verwendeten Klemmen ein:

Minimale Umgebungs- temperatur	Dichtungsmaterial		Anschlussklemmen				
	EPDM	Silikon	Be-S1-S2	QTC serie	WDU240 MBKKB 2.5	TOPJOB S 2002 und 2202	Series: A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, ST, UK, UKH, UT, WDK, WDP, WDU, WFF, ZDK, ZDU
-45°C	OK (*)	OK	OK	OK	OK	OK	OK
-50°C	OK (*)	OK	OK	/	OK	OK	OK
-55°C	OK (*)	OK	OK	/	/	OK	OK
-60°C	/	OK	/	/	/	/	OK

(*) - Nur für JBEP1 bis JBEP5

② Stellen Sie die positive Umgebungstemperatur +40°C, +50°C, +55°C gemäß den folgenden Tabellen ein.

Wählen Sie die Leistung, den Strom, die Spannung, die Temperaturklasse und die Staubtemperatur entsprechend der gewählten Konfiguration in den folgenden Tabellen aus.

Geben Sie die Leistung in Ampere an, wenn es sich um einen einzigen Klemmentyp handelt, oder mit einem vom Kunden angegebenen Wert, oder geben Sie sie in % an, wenn mehrere Klemmentypen oder -abschnitte kombiniert werden.

Geben Sie bei einem einzelnen Wert die Nennspannung an, bei mehreren Werten die maximale Spannung.

Stellen Sie die Leitungstemperatur ein.

③ Die Kennzeichnung entsprechend den verwendeten Klemmen anbringen:

Ex eb oder ia oder ib oder eb ia oder eb ib IIC Gb oder Ex ia IIC Ga

PT ① Regular a temperatura ambiente negativa de acordo com o material da junta e os terminais.

T° ambiente mínima	Material das juntas de		Bornes				
	EPDM	Silicone	Be-S1-S2	QTC serie	WDU240 MBKKB 2.5	TOPJOB S 2002 and 2202	Series: A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, ST, UK, UKH, UT, WDK, WDP, WDU, WFF, ZDK, ZDU
-45°C	OK (*)	OK	OK	OK	OK	OK	OK
-50°C	OK (*)	OK	OK	/	OK	OK	OK
-55°C	OK (*)	OK	OK	/	/	OK	OK
-60°C	/	OK	/	/	/	/	OK

(*) - Somente para JBEP1 a JBEP5

GB ① Set the negative ambient temperature according to the material of the gasket and the terminals used:

Minumum Ambient T°	Sealing gaskets material		Terminal blocks				
	EPDM	Silicone	Be-S1-S2	QTC serie	WDU240 MBKKB 2.5	TOPJOB S 2002 and 2202	Series: A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, ST, UK, UKH, UT, WDK, WDP, WDU, WFF, ZDK, ZDU
-45°C	OK (*)	OK	OK	OK	OK	OK	OK
-50°C	OK (*)	OK	OK	/	OK	OK	OK
-55°C	OK (*)	OK	OK	/	/	OK	OK
-60°C	/	OK	/	/	/	/	OK

(*) - Only for families JBEP1 to JBEP5

② Set the positive ambient temperature +40°C, +50°C, +55°C according to the following tables.

Select the power, current, voltage, temperature class and dust temperature according to the configuration chosen in the following tables.

For the intensity, express it in amperes in the case of a single type of terminal or with a value given by the customer, or express it in % in the case of mixing several types or sections of terminals.

Put the rated voltage in the case of a single value, or the maximum voltage in the case of several.

Set cable temperature.

③ Put the marking according to the terminals used:

Ex eb or ia or ib or eb ia or eb ib IIC Gb or Ex ia IIC Ga

ES ① Ajuste la temperatura ambiente negativa según el material de la junta y los terminales utilizados:

Mínimo T° ambiente	Material de las juntas de sel-		Bornes				
	EPDM	Silicone	Be-S1-S2	QTC serie	WDU240 MBKKB 2.5	TOPJOB S 2002 y 2202	Series: A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, ST, UK, UKH, UT, WDK, WDP, WDU, WFF, ZDK, ZDU
-45°C	OK (*)	OK	OK	OK	OK	OK	OK
-50°C	OK (*)	OK	OK	/	OK	OK	OK
-55°C	OK (*)	OK	OK	/	/	OK	OK
-60°C	/	OK	/	/	/	/	OK

(*) - Sólo para JBEP1 a JBEP5

② Ajuste la temperatura ambiente positiva +40°C, +50°C, +55°C según las tablas siguientes.

Seleccione la potencia, la corriente, el voltaje, la clase de temperatura y la temperatura del polvo según la configuración elegida en las siguientes tablas. -

Terminales (a verificar con la hoja de datos del proveedor).

Para la intensidad, exprésela en amperios en el caso de un solo tipo de terminal o con un valor dado por el cliente, o exprésela en % en el caso de mezclar varios tipos o secciones de terminales.

Indique el voltaje nominal en el caso de un solo valor o el voltaje máximo en el caso de varios.

Ajuste la temperatura del cable.

③ Poner la marca según los terminales utilizados:

Ex eb o ia o ib o eb ia o eb ib IIC Gb o Ex ia IIC Ga

② Regular a temperatura ambiente positiva +40°C, +50°C, +55°C de acordo com as tabelas seguintes.

Selecione a potência, corrente, tensão, classe de temperatura e temperatura do pó de acordo com a configuração escolhida nas tabelas seguintes.

Relativamente à intensidade, exprima-a em amperes no caso de um único tipo de terminal ou com um valor fornecido pelo cliente, ou exprima-a em % em caso de mistura de vários tipos ou secções de terminais.

Aplicar a tensão nominal no caso de um só valor, ou a tensão máxima no caso de vários.

Regular a temperatura do cabo.

③ Colocar a marcação de acordo com os terminais utilizados:

Ex eb ou ia ou ib ou eb ia ou eb ib IIC Gb ou Ex ia IIC Ga

T amb ≤ +40°C					T amb ≤ +50°C					T amb ≤ +55°C				
					T6					T6				
					Maximum permissible Power (W)	% of certified rated current	T cable (°C)	Txx °C for dust surface	Txx °C for dust surface	Maximum permissible Power (W)	% of certified rated current	T cable (°C)	Txx °C for dust surface	Txx °C for dust surface
JBEP080806...	JBEP1	1	Be-S1-S2	Maximum terminals size or version	-	100%	67°C	53°C	62°C	-	88%	76°C	65°C	65°C
			A2C, AKZ (*), MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	2,5mm ²	2,72W	87%	72°C	58°C	63°C	2,03W	75%	74°C	66°C	66°C
JBEP121209...	JBEP2	2	Be-S1-S2	S2	-	100%	66°C	51°C	61°C	-	91%	76°C	64°C	64°C
			A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	6mm ²	2,56W	71%	67°C	54°C	60°C	1,85W	60%	70°C	72°C	64°C
JBEP171209...	JBEP2a	2a	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	6mm ²	3,34W	54%	64°C	56°C	62°C	2,42W	46%	68°C	70°C	65°C
JBEP121709 ...	JBEP2b	2b		6mm ²	4,51W	59%	66°C	56°C	62°C	3,20W	50%	70°C	72°C	65°C
JBEP231209...			Be-S1-S2	Be	-	100%	70°C	54°C	62°C	-	82%	75°C	65°C	65°C
JBEP122309...	JBEP3	3		10mm ²	7,91W	69%	67°C	59°C	64°C	5,89W	60%	71°C	72°C	67°C
JBEP171709...	JBEP4	4	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	10mm ²	6,71W	60%	68°C	59°C	65°C	4,82W	51%	72°C	73°C	67°C
JBEP202110...	JBEP5	5	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UKH, UT, WDK, WDF, WDU, WFF, ZDK, ZDU	300mm ²	15,82W	69%	70°C	60°C	65°C	11,56W	59%	72°C	74°C	68°C
JBEP212010...	JBEP6	6		300mm ²	14,6W	60%	66°C	56°C	62°C	10,69W	52%	70°C	72°C	65°C
JBEP202115...			A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UKH, UT, WDK, WDF, WDU, WFF, ZDK, ZDU	300mm ²	27,86W	59%	66°C	54°C	60°C	20,3W	51%	70°C	72°C	63°C
JBEP253215...	JBEP7	7		300mm ²	32,27W	56%	62°C	51°C	58°C	23,08W	48%	66°C	69°C	62°C
JBEP322515...	JBEP8	8												
JBEP503215...														
JBEP325015...														
JBEP503223...														
JBEP325023...														
JBEP753215...														
JBEP327515...														
JBEP753223...														
JBEP327523...														

(*) Except AKZ1.5 and WDU 2.5N

						T amb ≤ +40°C				T amb ≤ +50°C				T amb ≤ +55°C			
						Maximum terminals size or version	Terminal blocks series authorized	Sizes	Family	Model	T5			T5			Txx °C for dust surface
											Maximum permissible Power (W)	% of certified rated current	T cable (°C)	Maximum permissible Power (W)	% of certified rated current	T cable (°C)	
JBEP080806...	JBEP1	1				S1	Be-S1-S2				-			-			68°C
						2,5mm ²	A2C, AKZ (*), MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2202, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU				3,63W	100%	82°C	3,06W	92%	86°C	73°C
JBEP121209...	JBEP2	2				S2	Be-S1-S2				-			-	100%	76°C	66°C
						6mm ²	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2202, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU				3,66W	85%	77°C	2,92W	76%	80°C	69°C
JBEP171209...	JBEP2a	2a				6mm ²	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2202, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU				4,07W	60%	68°C	3,75W	57%	77°C	71°C
JBEP231209...	JBEP2b	2b				6mm ²					5,45W	65%	70°C	5,21W	63%	79°C	71°C
JBEP122309...																	
JBEP171709...	JBEP3	3				Be	Be-S1-S2				-			-	100%	80°C	69°C
JBEP202110...	JBEP4	4				10mm ²	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2202, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU				10,97W	81%	76°C	8,91W	73%	80°C	74°C
						10mm ²					9,64W	72%	79°C	7,64W	64%	82°C	74°C
JBEP202115...	JBEP5	5				300mm ²	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2202, TOP JOB S 2202, UK, UKH, UT, WDK, WDP, WDU, WFF, ZDK, ZDU				22,34W	82%	81°C	17,94W	74%	83°C	75°C
JBEP212015...	JBEP6	6				300mm ²					20,27W	71%	75°C	16,57W	64%	79°C	71°C
JBEP253215...	JBEP7	7				300mm ²					39,45W	71%	76°C		63%	79°C	69°C
JBEP322515...																	
JBEP503215...	JBEP8	8															
JBEP325015...																	
JBEP503223...	JBEP9	9															
JBEP325023...																	
JBEP753215...	JBEP10	10															
JBEP327515...																	
JBEP753223...																	
JBEP327523...																	

(*) Except AKZ1.5 and WDU 2.5N

						T amb ≤ +40°C				T amb ≤ +50°C				T amb ≤ +55°C			
						T4			Txx °C for dust surface	T4			Txx °C for dust surface	T4			Txx °C for dust surface
Model	Family	Sizes	Terminal blocks series authorized	Maximum terminals size or version	Maximum permissible Power (W)	% of certified rated current	T cable (°C)			Maximum permissible Power (W)	% of certified rated current	T cable (°C)		Maximum permissible Power (W)	% of certified rated current	T cable (°C)	
JBEP080806...	JBEP1	1	Be-S1-S2 A2C, AKZ (*), MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	S1													
				2.5mm ²	3.63W	100%	82°C			3.63W	100%	92°C		3.63W	100%	97°C	79°C
JBEP121209...	JBEP2	2	Be-S1-S2 A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	S2													
				6mm ²	5.11W	100%	89°C			4.89W	98%	97°C		4.44W	93%	98°C	78°C
JBEP171209... JBEP121709... JBEP231209... JBEP122309...	JBEP2a JBEP2b	2a 2b	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	6mm ²	7.75W	82%	89°C			6.48W	75%	92°C		5.86W	72%	94°C	82°C
				6mm ²	10.68W	90%	91°C			8.87W	82%	94°C		8.00W	78%	96°C	81°C
JBEP171709... JBEP202110... JBEP212010...	JBEP3 JBEP4	3 4	Be-S1-S2 A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	Be													
				10mm ²	16.56W	100%	94°C			14.53W	94%	98°C		13.26W	89%	99°C	87°C
JBEP202115... JBEP212015... JBEP253215... JBEP322515...	JBEP5 JBEP6	5 6	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UT, WDK, WDU, ZDK, ZDU	10mm ²	15.33W	91%	97°C			12.83W	83%	99°C		11.67W	79%	100°C	86°C
				300mm ²	32.86W	100%	98°C			29.64W	95%	103°C		26.98W	91%	103°C	88°C
JBEP503215... JBEP325015... JBEP503223... JBEP325023...	JBEP7 JBEP8	7 8	A2C, AKZ, MBK, MPT, MUT, PT, QTC, ST, TOP JOB S 2002, TOP JOB S 2202, UK, UKH, UT, WDK, WDP, WDU, WFF, ZDK, ZDU	300mm ²	32.31W	90%	94°C			27.32W	82%	96°C		24.94W	79%	97°C	82°C
				300mm ²	62.02W	89%	94°C			52.35W	81%	96°C		47.74W	78%	97°C	78°C
JBEP753215... JBEP327515... JBEP753223... JBEP327523...	JBEP8	9 10		300mm ²	75.08W	86%	85°C			62.81W	79%	89°C		56.68W	75%	90°C	74°C

(*) Except AKZ1.5 and WDU 2.5N

2 CONDITIONS SPÉCIALES - SPECIAL CONDITIONS - SPEZIELLE BEDINGUNGEN - CONDICIONES ESPECIALES - CONDIÇÕES ESPECIAIS

FR Conditions spéciales pour une utilisation sûre

Les bornes et leurs accessoires doivent être montés de manière à ce que les lignes de fuite et les distances d'isolement entre deux bornes adjacentes et entre les bornes et les parois de l'enveloppe (corps et couvercle) soient conformes aux exigences de la norme IEC/EN 60079-7 et/ou de la norme IEC/EN 60079-11 pour la tension assignée de la boîte de jonction.

Le courant maximum et la puissance dissipée maximale inscrits sur l'étiquette de marquage de chaque boîte de jonction ne doivent pas être dépassés.

Il doit être noté que les caractéristiques de la boîte de jonction peuvent être inférieures aux caractéristiques maximales indiquées dans le certificat de la borne.

Les tensions d'utilisation, le nombre de conducteur par unité de serrage et les couples de serrage sont indiqués dans les certificats et instructions techniques des bornes.

Les plaques à bornes et les blocs de jonction ne doivent pas être utilisés avec une section de conducteur inférieure à la section de conducteur nominale de la borne.

Les bornes et leurs accessoires doivent être montés et utilisés conformément aux instructions de leurs fabricants. Voir les documents annexes.

GB Special conditions for safe use :

Terminals and their accessories shall be mounted in such a manner that the creepage distances and clearances between two adjacent terminals and between terminals and enclosure walls (body and lid) comply with the requirements of standard IEC/EN 60079-7 and/or standard IEC/EN 60079-11 for the rated voltage of the junction box.

Maximum current and dissipated power written on the marking label of each junction box shall not be exceeded.

Note that the ratings of the junction box may be lower than the maximum ratings given in the terminal certificate.

Working voltages, number of conductors per clamping unit and tightening torques are given in the terminal certificates and technical instructions.

Terminal plates and terminal blocks are not to be used with smaller conductor cross section than the rated conductor cross section of the terminal.

Terminals and their accessories shall be mounted and used in accordance with the terminal manufacturers' instructions. See annexed documents.

ES Condiciones especiales para una utilización segura:

Los terminales y los accesorios se colocarán de manera tal que las distancias de filtración y los espacios libres entre dos terminales adyacentes y entre las terminales y las paredes de la carcasa (cuerpo y tapa) cumplan con los requisitos de la norma IEC/EN 60079-7 o IEC/EN 60079-11 para el voltaje nominal de la caja de conexiones.

No se excederá la corriente máxima y ni la potencia disipada indicadas en la etiqueta de marcado de cada caja de conexiones.

Tenga en cuenta que los valores de la caja de conexiones pueden ser inferiores a los valores máximos indicados en el certificado del terminal.

Los voltajes de trabajo, la cantidad de conductores por unidad de sujeción y los pares de apriete se indican en los certificados de los terminales y las instrucciones técnicas.

Las placas y los bloques de los terminales no deben utilizarse con una sección transversal del conductor más pequeña que la sección transversal del conductor nominal del terminal.

Los terminales y los accesorios se colocarán y utilizarán de acuerdo con las instrucciones de los fabricantes de los terminales. Consulte los documentos adjuntos.

DE Spezielle Bedingungen für eine zuverlässige Verwendung:

Die Klemmen und ihre Zubehörteile müssen so montiert werden, dass die Kriech- und Luftstrecken zwischen zwei benachbarten Klemmen und zwischen Klemmen und Gehäusewänden (Körper und Deckel) den Anforderungen der Norm IEC/EN 60079-7 und/oder der Norm IEC/EN 60079-11 für die Nennspannung des Anschlusskastens entsprechen.

Der maximale Strom und die maximale Verlustleistung, die auf dem Kennzeichnungsschild von jedem Anschlusskasten angegeben sind, dürfen nicht überschritten werden.

Beachten Sie, dass die Nennwerte des Anschlusskastens niedriger sein können als die in dem Klemmenzertifikat angegebenen Höchstwerte.

Betriebsspannungen, Anzahl der Leiter pro Klemmeneinheit und Anzugsdrehmomente sind in den Klemmenzertifikaten und technischen Anleitungen angegeben.

Klemmenplatten und Klemmenleisten dürfen nicht mit einem kleineren Leiterquerschnitt als mit dem Nennleiterquerschnitt der Klemme verwendet werden.

PT Condições especiais para uma utilização segura:

Os terminais e os seus acessórios devem ser montados de modo a que as linhas de fuga e as distâncias de isolamento entre dois terminais adjacentes e entre os terminais e as paredes do invólucro (corpo e tampa) cumpram os requisitos da norma IEC/EN 60079-7 e/ou da norma IEC/EN 60079-11 para a tensão nominal da caixa de ligação.

A corrente máxima e a potência dissipada indicadas na etiqueta de marcação de cada caixa de ligação não devem ser excedidas.

Tenha em conta que as classificações da caixa de ligação poderão ser inferiores às classificações máximas indicadas no certificado do terminal.

As tensões de funcionamento, o número de condutores por unidade de fecho e os binários de aperto estão indicados nos certificados dos terminais e nas instruções técnicas.

As placas de terminais e os blocos de terminais não devem ser utilizados com secções transversais de condutores mais pequenas do que as secções transversais de condutores nominais do terminal.

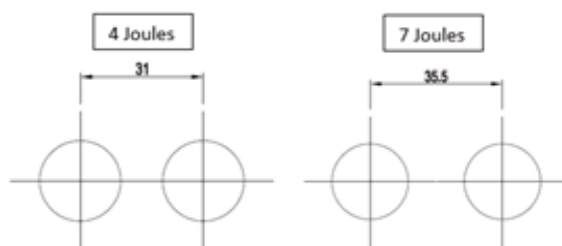
Os terminais e os respetivos acessórios devem ser montados e utilizados de acordo com as instruções dos fabricantes dos mesmos. Consulte os documentos em anexo.

Designation	Series	Manufacturer	ATEX Certificate	IECEx Certificate
Terminal plates	Be-S1-S2	A.T.X.	LCIE 03 ATEX 0015U	IECEx LCI 04-0025U
Terminal blocks	MBK Series	Phoenix	KEMA 01 ATEX 2134U	IECEx KEM 07.0008U
			KEMA 03 ATEX 2082U	IECEx KEM 07.0018U
	MPT Series		SEV 14 ATEX 0140U	IECEx SEV 14.0010U
	MUT Series		SEV 13 ATEX 0178U	IECEx SEV 13.0012U
	PT Series		PTB 09 ATEX 1111U	IECEx PTB 10.0021U
			SEV 13 ATEX 0159U	IECEx SEV 13.0005U
			PTB 09 ATEX 1112U	IECEx PTB 10.0046U
	QTC Series		KIWA 19 ATEX 0019U	IECEx KIWA 19.0011U
	ST Series		KEMA 01 ATEX 2129U	IECEx KEM 06.0043U
			KEMA 00 ATEX 2052U	IECEx KEM 06.0051U
			KEMA 00 ATEX 2129U	IECEx KEM 06.0050U
			KEMA 01 ATEX 2260U	IECEx KEM 06.0033U
	UK Series		KEMA 98 ATEX 1651U	IECEx KEM 06.0034U
			PTB 19 ATEX 1014U	IECEx PTB 19.0039U
	UKH Series		KEMA 98 ATEX 1786U	IECEx KEM 06.0029U
	UT series		KEMA 99 ATEX 8332U	IECEx KEM 06.0030U
			KEMA 04 ATEX 2048U	IECEx KEM 06.0027U
		KEMA 06 ATEX 0017U	IECEx KEM 06.0013U	
		Wago	PTB 03 ATEX 1162U	IECEx PTB 03.0004U
			PTB 18 ATEX 1005U	IECEx PTB 18.0012U
		Weidmuller	TÜV 16 ATEX 7909U	IECEx TUR 16.0036U
			TÜV 18 ATEX 8221U	IECEx TUR 18.0024U
			DEMKO 15 ATEX 1346U	IECEx ULD 15.0003U
			DEMKO 14 ATEX 1338U	IECEx ULD 14.0005U
			KEMA 01 ATEX 2186U	IECEx DEK 21.0033U
			DEMKO 15 ATEX 1357U	IECEx ULD 15.0004U
			CNEX 18 ATEX 0016U	IECEx CNEX 18.0010U
	DEMKO 16 ATEX 1729U		IECEx ULD 16.0025U	
	DEMKO 15 ATEX 1467U		IECEx ULD 15.0008U	
	DEMKO 16 ATEX 1808U		IECEx ULD 16.0036U	

FR Toutes les bornes à vis non utilisées doivent être complètement serrées par l'utilisateur final.
Les dispositifs d'entrée doivent être certifiés pour l'utilisation prévue et sélectionnés en tenant compte de la gamme de température de fonctionnement et de l'indice de protection IP de la boîte, ainsi que de la température à l'entrée **T_{cable}**.
Les trous d'entrée non utilisés doivent être fermés avec des bouchons certifiés.
Les boîtes de jonction avec un entraxe entre les trous d'entrée de 31 mm ne doivent être exposées qu'à un faible risque de danger mécanique.

DE Alle unbenutzten Schraubklemmen müssen vom Endbenutzer vollständig angezogen werden.
Die Einführungsvorrichtungen müssen für die vorgesehene Verwendung zertifiziert sein und unter Berücksichtigung des Betriebstemperaturbereichs und der IP-Schutzart des Gehäuses sowie der Temperatur am Eingang **T_{cable}** ausgewählt werden.
Nicht genutzte Einführungsöffnungen müssen mit zertifizierten Verschlussstopfen verschlossen werden.
Schaltkästen mit einem axialen Abstand zwischen den Einführungsöffnungen von 31 mm dürfen nur einem geringen Risiko einer mechanischen Gefährdung ausgesetzt werden.

PT Todos os terminais de parafuso não utilizados devem ser totalmente apertados pelo utilizador final.
Os dispositivos de entrada devem ser certificados para o uso pretendido e selecionados em função da gama de temperatura de funcionamento e da classificação IP da caixa, bem como da temperatura da entrada do **T_{cable}**.
Os orifícios de entrada não utilizados devem ser fechados com bujões certificados.
As caixas de ligação com uma distância axial entre orifícios de entrada de 31 mm apenas devem ser expostas a um baixo risco de perigo mecânico.



GB All unused screw terminals shall be fully tightened down by the end user.
Entry devices must be certified for the intended use and selected considering the operating temperature range and the IP rating of the box, as well as the temperature at entry **T_{cable}**.
Unused entry holes must be closed with certified stopping plugs.
Junction boxes with an axial distance between entry holes of 31 mm shall only be exposed to a low risk of mechanical danger.

ES El usuario final deberá ajustar por completo todos los terminales de tornillos no utilizados.
Los dispositivos de entrada deben certificarse para el uso previsto y seleccionarse teniendo en cuenta el rango de temperatura de funcionamiento y la clasificación de protección internacional (IP) de la caja, así como la temperatura en el **T_{cable}** de entrada.
Los orificios de entrada no utilizados deben cerrarse con tapones de cierre certificados.
Las cajas de conexiones con una distancia axial entre los orificios de entrada de 31 mm solo estarán expuestas a un bajo riesgo de peligro mecánico.

3 INSTALLATION - INSTALLATION - EINBAU - MONTAJE - INSTALAÇÃO

FR Le matériel doit être installé conformément aux exigences définies dans la Directive utilisateur 99/92/CE.
La zone d'installation doit être en adéquation avec la catégorie du produit.
L'installation du matériel doit être réalisée selon les prescriptions de la norme d'installation EN/IEC 60079-14.
Le personnel intervenant doit être qualifié pour l'activité considérée (EN/IEC 60079-14 Annexe A).
À l'installation, il doit être vérifié que le matériel est adapté aux conditions d'exploitation:

- Degré d'étanchéité des enveloppes ;
- Dans le cas d'ambiance particulièrement corrosive, prévoir une protection complémentaire.

Les orifices non utilisés doivent impérativement être obturés par des bouchons d'obturation.
Respecter les indications inscrites sur l'étiquette produit.

Toute opération n'étant pas effectuée conformément aux instructions du constructeur dégage ce dernier de toute responsabilité.

DE Das Material muss entsprechend den in der Richtlinie für Betreiber 99/92/EG festgelegten Anforderungen ausgewählt werden.
Der Einbaubereich muss der Kategorie des Produkts angemessen sein.
Der Einbau des Materials muss gemäß den Bestimmungen der Norm zur Errichtung elektrischer Anlagen EN/IEC 60079-14 durchgeführt werden.
Das Einsatzpersonal muss für die jeweilige Tätigkeit qualifiziert sein (EN/IEC 60079-14 Anlage A).
Vor der Montage muss geprüft werden, ob die Geräte den Betriebsbedingungen entsprechen:

- Schutzgrad der Gehäuse
- Es sollten Vorkehrungen getroffen werden für einen zusätzlichen Schutz wenn die Ausrüstungen in einer extrem korrosiven Umgebung verwendet werden sollen.

Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlüssen abgedichtet werden.
Informationen auf dem Produktetikett sorgfältig lesen.
Explosionssgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.

FR Le matériel doit être installé conformément aux exigences définies dans la Directive utilisateur 99/92/CE.
La zone d'installation doit être en adéquation avec la catégorie du produit.
L'installation du matériel doit être réalisée selon les prescriptions de la norme d'installation EN/IEC 60079-14.
Le personnel intervenant doit être qualifié pour l'activité considérée (EN/IEC 60079-14 Annexe A).
Before installation is begun, the following must be checked to verify that the equipment is suitable for the particular conditions of use:

- The degree of sealing of the enclosure;
- Provision should be made for additional protection if the equipment is to be used in an extremely corrosive environment.

Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.
Read carefully information given on product label.

ATX will not be held responsible for the results of any modification or drilling carried out on the junction box in breach of the strict guidance provided in the junction box technical manual.

ES El material debe seleccionarse de acuerdo con las exigencias definidas en la Directiva del usuario 99/92/CE.
La zona de instalación debe estar en adecuación con la categoría del producto.
La instalación del material debe realizarse según las prescripciones de la norma de instalación EN/IEC 60079-14.
El personal que interviene debe estar cualificado para la actividad en cuestión (EN/IEC 60079-14 anexo A).
En el momento de la instalación, cabe averiguar que el material se adapta a las condiciones de obras :

- grado de estanqueidad de las envolventes.
- Se debe prever una protección adicional si el equipo se va a utilizar en un entorno extremadamente corrosivo.

Los orificios no utilizados deben ser cerrados obligatoriamente con tapones de acuerdo al modo de protección.
Leer cuidadosamente la información que figura en la etiqueta del producto.
Las operaciones de transformación y perforación sobre las envolventes, aquellas realizadas sin respecto de las instrucciones de ATX nos deja fuera de cualquier responsabilidad.

PT O material deve ser seleccionado consoante os requisitos definidos na Directiva utilizador 99/92/CE.

A zona de instalação deve ser adequada à categoria do produto.

A instalação do material deve ser realizada segundo as prescrições da norma de instalação EN/IEC 60079-14.

O pessoal interveniente deve ser qualificado para a actividade considerada (EN/IEC 60079-14 anexo A).

Antes de iniciar a instalação, os pontos seguintes devem ser confirmados para verificar se o equipamento é adequado para as condições de utilização em particular:

- O nível de vedação do invólucro

- Se o equipamento deve ser utilizado em um ambiente extremamente corrosivo deve ser feito o aprovisionamento para uma proteção adicional.

As entradas não utilizadas devem ser, obrigatoriamente tampadas com buíões.

Leia cuidadosamente a informação dada no rótulo dos produtos.

A ATX não se responsabiliza por qualquer resultado causado por modificações ou perfurações que não estejam de acordo com o manual técnico do.

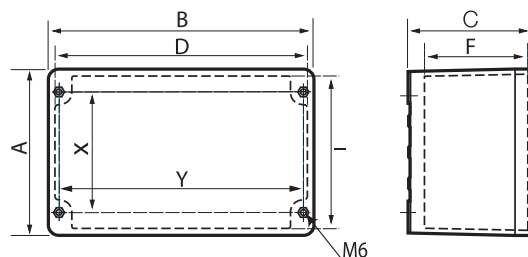
Cotes d'encombrement

Overall dimensions

Einbaumäße

Cotas de dimensiones

Dimensões externas



Model	Family	Sizes	Extérieure / External (mm)			Intérieure / Internal (mm)			Fixation / Fixing (mm)	
			A	B	C	D	I	F	X	Y
JBEP080806...	JBEP1	1	85	85	61	76.7	76.7	47	49	69
JBEP121209...	JBEP2	2	120	120	91	109.5	109.5	75	83	103
JBEP171209...	JBEP2a	2a	170	120	91	159.3	109.3	75.5	133	103
JBEP121709...		2a	120	170	91	109.3	159.3	75.5	103	133
JBEP231209...	JBEP2b	2b	230	120	91	219.3	109.3	75.5	193	103
JBEP122309...		2b	120	230	91	109	219.3	75.5	103	193
JBEP171709...	JBEP3	3	170	170	91	159.5	159.5	72	133	153
JBEP202110...	JBEP4	4	200	215	95	200.8	185.8	76	149	189
JBEP212010...			215	200	95	185.8	200.8	76	189	149
JBEP202115...	JBEP5	5	200	215	145	200.8	185.8	122.5	149	189
JBEP212015...			215	200	145	185.8	200.8	122.5	189	149
JBEP253215...	JBEP6	6	250	320	150	311	241	140.5	200	298
JBEP322515...			320	250	150	241	311	140.5	298	200
JBEP503215...	JBEP7	7	500	320	150	311	491	140.5	447	298
JBEP325015...			320	500	150	491	311	140.5	298	447
JBEP503223...		8	500	320	230	311	491	220.5	447	298
JBEP325023...			320	500	230	491	311	220.5	298	447
JBEP753215...	JBEP8	9	750	320	150	311	741	140.5	698	298
JBEP327515...			320	750	150	741	311	140.5	298	698
JBEP753223...		10	750	320	230	311	741	220.5	698	298
JBEP327523...			320	750	150	741	311	220.5	298	698

4

MONTAGE / DÉMONTAGE - ASSEMBLY / DISASSEMBLY - EINBAU / AUSBAU - MONTAJE / DESMONTAJE - MONTAGEM / DESMONTAGEM

FR Les boîtes (corps et couvercle) doivent être soigneusement fermées.

Le joint d'étanchéité doit être maintenu en place.

Les vis de fermeture doivent être serrées au couple préconisé de 2 Nm.

Les entrées de câble doivent être sélectionnées en fonction de la nature des câbles utilisés et être certifiés pour l'usage considéré.

Des entrées de câble certifiées Ex eb IIC peuvent être utilisées pour le raccordement des circuits de sécurité intrinsèque ia ou ib.

DE Die Kästen (Gehäuse / Abdeckung) müssen sorgfältig geschlossen sein.

Die Dichtung muss fest sitzen.

Die Sicherungsschrauben müssen mit dem empfohlenen Anzugsdrehmoment von 2 Nm angezogen werden.

Die Kabeleinführungen werden ausgewählt um zu der verwendeten Kabelart zu passen und werden für deren bestimmungsgemäße Verwendung zertifiziert. Kabeleinführungen die Ex eb IIC zertifiziert sind können für Anschlüsse in ia-kodierte oder ib-kodierte eigensichere Schaltungen verwendet werden.

PT As caixas (invólucro do corpo / Tampa) devem ser cuidadosamente fechadas.

O vedante deve ser mantido firmemente no lugar.

Os parafusos de bloqueio devem ser apertados com o binário de aperto recomendado de 2 Nm.

Os buchins de entrada do cabo devem ser seleccionados para adaptarem-se ao tipo de cabos utilizados e devem ser certificados para o uso pretendido.

Os buchins de entrada do cabo que estão certificados Ex eb IIC podem ser utilizados para as conexões em circuitos de segurança intrínseca com código ia ou ib.

GB The boxes (body casing / Cover) must be carefully closed.

The gasket seal must be held tightly in place.

The lock screws shall be tightened at the recommended tightening torque of 2 Nm.

The cable entry glands shall be selected to fit the type of cables used and shall be certified for their intended usage.

Cable entry glands that are certified Ex eb IIC can be used for the connections on ia-coded or ib-coded intrinsic-safety circuits.

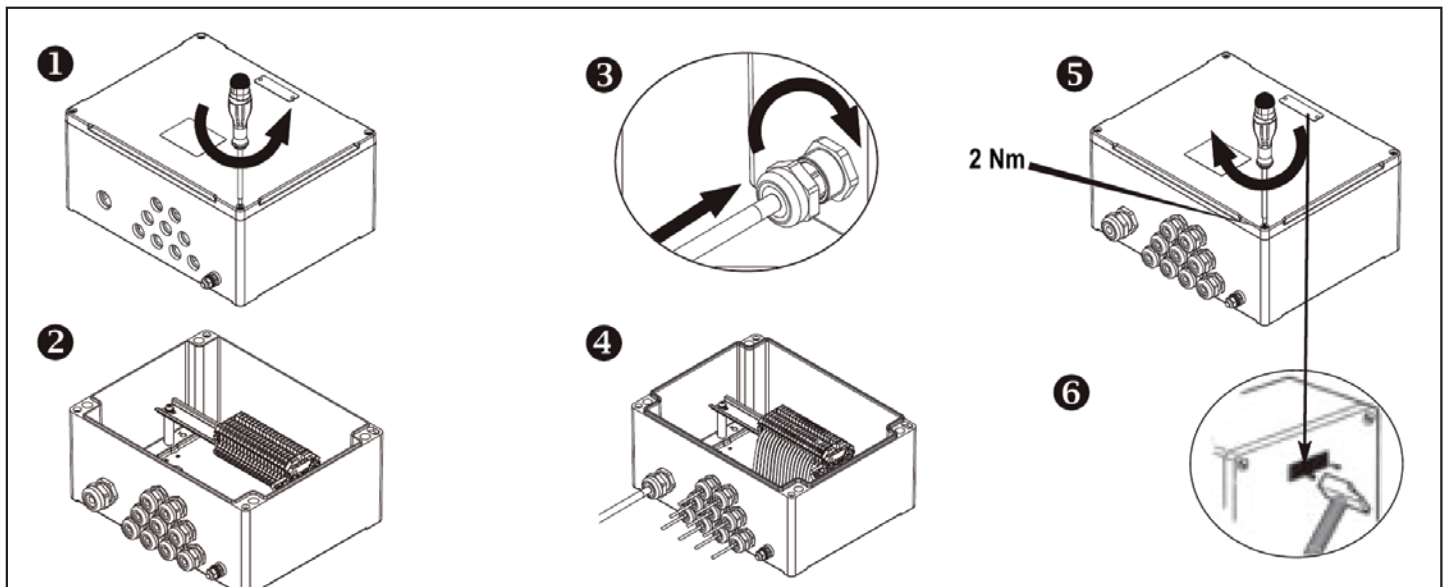
ES Las cajas (carcasa del cuerpo / Tapa) deben cerrarse cuidadosamente.

El sello de junta se debe mantener firmemente en su lugar.

Los tornillos de bloqueo se apretarán con el par de apriete recomendado de 2 Nm.

Los prensaestopos de entrada se seleccionarán para adaptarse al tipo de cables utilizados y deberán ser certificados para el uso previsto.

Los prensaestopos de entrada con certificación Ex eb IIC se pueden utilizar para las conexiones de circuitos de seguridad intrínseca codificados con ia o ib.



5 MISE EN SERVICE - PUTTING INTO SERVICE - INBETRIEBNAHME - PUESTA EN SERVICIO - COLOCANDO EM OPERAÇÃO

FR Avant toute mise sous tension et utilisation des boîtes de jonction configurées, une épreuve diélectrique basée sur les valeurs de tension de service, doit être appliquée pour s'assurer qu'aucune mise en défaut d'isolation serait susceptible d'annihiler le mode de protection.

Les valeurs des tensions d'essais en fonction des tensions de service sont précisées dans la norme EN/IEC 60079-7 (voir tableau ci-dessous).

GB Before any attempt to power-up and use the configured terminal boxes, a dielectric test shall be applied based on the live load operating voltages to check that there is no isolation fault liable to blow away the protection mode.

The values to be used for test voltages according the operating voltages are stipulated in standard EN/IEC 60079-7 (see below table).

DE Vor einem Versuch die konfigurierten Anschlusskästen einzuschalten und zu konfigurieren wird aufgrund der Betriebslastspannungen eine Dielektrizitätsprüfung durchgeführt um zu prüfen ob es keinen Isolierungsfehler gibt der den Schutzmodus vernichten könnte.

Die für Testspannungen zu verwendende Werte gem. Betriebsspannungen sind im Standard EN/IEC 60079-7 (siehe Tabelle unten).

ES Antes de cualquier intento de encender y utilizar las cajas de bornes configuradas, se debería llevar a cabo una prueba dieléctrica en base a las tensiones de funcionamiento de la carga viva para comprobar que no haya ningún fallo de aislamiento que pueda destruir el modo de protección.

Los valores que deben utilizarse para las tensiones de prueba según las tensiones de funcionamiento están estipulados en la norma 60079-7 (véase el cuadro siguiente).

PT Antes de quaisquer tentativas de alimentar e usar as caixas terminais configuradas, um teste dielétrico deve ser aplicado com base nas tensões de operação da carga viva para controlar que não exista nenhuma falha no isolamento responsável por desfazer o modo de proteção.

Os valores a serem utilizados nas tensões de teste de acordo com as tensões operacionais estão estipulados na norma EN/IEC 60079-7 (consultar tabela abaixo).

According to increased safety protection mode standard IEC 60079-7	≤ 90V	500V	1mn
	> 90V	2U + 1000V	
		ou/or	
	≤ 90V	600V	100ms
	> 90V	(2U + 1000V)x1,2	

6 MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMENTO - MANUTENÇÃO

FR L'indice de protection de l'enveloppe IP doit être assuré en permanence ; à cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état.

Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les indications relatives à la sécurité. (NE PAS OUVRIR SOUS TENSION)

Les matériels installés doivent être périodiquement inspectés, 3 niveaux d'inspection sont prévus dans la norme EN/IEC 60079-17 (inspection visuelle, de près et détaillées). Il est de la responsabilité de l'utilisateur de mettre en oeuvre ces inspections en fonction des modes de protection des matériels concernés.

A minima, nous préconisons :

- Vérification du serrage des entrées de cables et bouchons
- Vérification de l'intégrité du joint d'étanchéité du couvercle
- Serrage de toutes les vis de fermeture du couvercle
- Toutes les bornes à vis non utilisées doivent être complètement serrées.

Si des exigences nationales supplémentaires à la norme EN/IEC 60079-17 existent, elles doivent être observées.

Toute opération n'étant pas effectuée conformément aux instructions constructeur dégage ce dernier de toute responsabilité.

GB A minimum protective rating of IP66 must be ensured at all times in the enclosure, and for this reason the neoprene / water and airproof seals must never be allowed to deteriorate.

The safety regulations must be strictly followed before any repair work is begun.

(DO NOT OPEN WITH POWER ON)

The equipment installed shall be inspected on a regular schedule, Standard EN/IEC 60079-17 (close-up and in-depth visual inspection) specifies three inspection levels. It is the user's responsibility to ensure these inspections are implemented according to the protection modes of the equipment hardware installed.

We advocate a bare minimum set of checks:

- Tightness checks on the cable entry glands and plugs
- Integrity checks on the cover gasket seal.
- Re-tightening all the cover lock screws
- All unused terminal screws must be fully tightened.

Any nationally-set requirements applicable on top of standard EN/IEC 60079-17 shall be complied with.

ATX will not be held responsible for the results of any modification or drilling carried out on the junction box in breach of the strict guidance provided in the junction box technical manual.

DE Die Dichtungen müssen stets in gutem Zustand gehalten werden, damit der Mindestschutzgrad IP66 eingehalten wird.
Vor und während jeglichem Eingriff in explosionsgeschützte Betriebsmittel müssen die Sicherheitsvorschriften sorgfältig beachtet werden (NICHT UNTER SPANNUNG ÖFFNEN).
Die installierten Betriebsmittel müssen regelmäßig überprüft werden. 3 Arten der Prüfung sind in der Norm EN/IEC 60079-17 vorgesehen (Sichtprüfung, Nahprüfung, Detailprüfung).
Der Betreiber ist dafür verantwortlich, die in der genannten Norm angegebenen Prüfungen entsprechend der Zündschutzart der betroffenen Betriebsmittel durchführen zu lassen.
Wir befürworten ein absolutes Minimum an Prüfungen:
- Dichtheitsprüfung der Kabeleinführungen und Stecker
- Integritätsprüfung der Dichtung der Abdeckung
- Nachspannen der Verschlusschrauben der Abdeckung
- Alle unbenutzten Anschlussschrauben müssen fest angezogen sein.
Falls zusätzlich zu der Norm EN/IEC 60079-17 nationale Anforderungen bestehen, so müssen diese beachtet werden.
Explosionsgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.

PT Para garantir a proteção IP66 no interior no invólucro, verificar periodicamente as condições das vedações, e dos dos anéis de vedação.
- As normas de segurança devem ser rigorosamente seguidas antes do início de qualquer trabalho de manutenção (NÃO ABRA QUANDO ENERGIZADO).
Os materiais instalados devem ser controlados periodicamente. A norma EN/IEC 60079- 17 prevê três níveis de inspeção (inspeção visual, de perto e detalhada).
Compete ao utilizador efectuar estas inspeções indicadas na dita norma, consoante os modos de protecção dos materiais em questão.
Defendemos um conjunto mínimo de verificações:
- Verificações do aperto nos plugues e buchins de entrada
- Verificações do vedante da tampa.
- Aperte novamente todos os parafusos de bloqueio da tampa
- Todos os tornillos de terminal não utilizados devem estar completamente apertados.
Caso existam requisitos nacionais suplementares à norma EN/IEC 60079-17, os mesmos devem ser respeitados.
A ATX não se responsabiliza por qualquer resultado causado por modificações ou perfurações que não estejam de acordo com o manual técnico do.

ES El índice de protección del la envolvente IP66 debe ser permanentemente asegurado, para ello los elementos de estanqueidad deben mantenerse en buenas condiciones.
Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad (NO ABRIR BAJO TENSION).
Los materiales instalados deben ser periódicamente inspeccionados. Se han previsto 3 niveles de inspección en la norma EN/IEC 60079-17 (inspección visual, de cerca y detallada).
Es responsabilidad del usuario aplicar estas inspecciones precisadas en dicha norma, en función de los modos de protección de los materiales concernidos.
Recomendamos un conjunto mínimo de controles:
- Comprobación de la estanqueidad de los prensaestopas de entrada y de los tapones
- Comprobación de la integridad del sello de junta de la tapa.
- Volver a apretar todos los tornillos de bloqueo de la tapa.
- Todos los tornillos de terminal no utilizados deben estar completamente apretados.
Si existen exigencias nacionales suplementarias a la norma EN/IEC 60079-17, deben ser observadas.
Las operaciones de transformacion y perforación sobre los envolventes, aquellas realizadas sin respecto de las instrucciones de ATX nos deja fuera de cualquier responsabilidad.

7 RÉPARATION - REPAIR - REPARATUREN - REPARACIÓN - REPARAÇÃO

FR Aucune réparation, non confirmée par ATX, n'est autorisée.

DE Nicht von ATX bestätigte Reparaturen sind nicht zulässig.

PT Não é permitida nenhuma reparação sem a conformação de ATX.

GB It is forbidden to perform repair work without first confirming with ATX.

ES No se autoriza ninguna reparación no confirmada por ATX.

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - DATOS TÉCNICOS

FR Boîte polyester chargé fibre de verre (IP66/IK10)
Matière chargée carbone écoulant les charges électrostatiques
Résistivité < 1GOhm
Visserie en acier inoxydable
Tableau des puissances dissipées - voir tableaux chapitre 1.

DE Glasfaserverstärktes Polyestergehäuse (IP66 – IK10)
Kohlenstoffhaltiger Stoff zur elektrostatischen Entladung
Resistivität < 1 GOhm
Schrauben aus rostfreiem Edelstahl
Tabelle der Verlustleistungen: siehe Tabelle in Kapitel 1.

PT Invólucro de poliéster com fibra de vidro reforçada (IP66 - IK10)
Material composto com carbono para descarga eletrostática
Resistividade < 1GOhm
Parafusaria em aço inoxidável
Caixa de potência dissipada - consultar a tabela do capítulo 1.

GB Fiberglass reinforced polyester enclosure (IP66/IK10)
Carbon loaded material for electrostatic discharge
Resistivity < 1GOhm
Stainless steel hardware
Power dissipation table - see table from chapter 1.

ES Caja de poliéster cargado de fibra de vidrio (IP66 – IK10)
Materia cargada de carbono que descarga las cargas electrostáticas
Resistividad < 1 GOhmio
Tornillería de acero inoxidable
Cuadro de potencias disipadas: véase el cuadro del capítulo 1.

9 ANNEXES - ANNEXES - ANLAGE - ANEXO - ANEXO

FR - Plan d'ensemble
- Nomenclature
- Notice d'utilisation des bornes

ES - Esquema de Disposición General
- Lista de materiales
- Instrucciones para el uso de los terminales

GB - General Arrangement Drawing
- Bill of materials
- Instruction for the use of terminals

PT - Desenho de configuração geral
- Lista de materiais
- Instrução para a utilização de terminais

DE - Gesamtzeichnung
- Materialliste
- Anleitung für die Verwendung von Klemmen